



José Francisco Vidigal

Brazilian Portuguese Translator and Lawyer
English / French / Spanish / Italian < > Brazilian Portuguese

US Address:

177 Ocean Lane Drive, apt 810 - 33149-1427 - Key Biscayne, FL
United States of America

Brazil Address:

Rua Marechal Hastimphilo de Moura, 338 - Bl D - apt 13 A
05641-900 - São Paulo - SP - BRAZIL

Phone: 55 11 3661-9834 - Mobile: 55 11 991-873-598

josevidigal@transverba.com.br - jose@vidigaltranslations.com

TRANSLATOR / INTERPRETER / LAWYER

Specialization:

Legal, Contracts, Patents, Trademarks, Copyright, Taxation, Customs, Management, Business/Commerce, Finance, Government, Politics, Investments, Securities, IT, History, Education, Linguistics, Religion, Literature, among other areas.

Professional Experience as Translator: Ten years of experience as full time in-house translator and editor at two Brazilian translation agencies (*Transverba and Andrart*) and as a freelance, translating from English, Spanish, French and Italian into Portuguese and from Portuguese into English and Spanish.

Professional Experience as Interpreter: Several jobs of consecutive interpretation (English / Spanish / Portuguese), among which two-week work with the European Commission Veterinarians on the field of pork and poultry industries in Brazil.

Other: Since April 2006, member of Proz (www.proz.com), (username: transverba), providing services for clients located in the United States, France, Italy, Portugal, Belgium, Hungary, Spain, China, and others.

Skills: Excellent general culture and command of language, perfectionism and outstanding researcher. Excellent writing. Creative and initiative skills. Quick learning and team worker.

Education: Bachelor of Law - Law School - Mackenzie University - São Paulo, Brazil (2002).

Professional Background:

- Admission to the Brazilian Bar Association (2004), São Paulo Chapter.
- More than 10 years as Translator.
- Associate Member of American Translators Association.

December 2002 - to date - Transverba Traduções - Partner

A translation agency located in São Paulo, Brazil. Translator from English, Spanish, French, Italian into Portuguese and from Portuguese into English. Full translator and

manager. Contacts with customers and chambers of commerce, such as the American Chamber of Commerce and the Cámara Española de Comercio en Brasil (Spanish Chamber of Commerce).

January 1998 to December 2002 - Andrart Traduções

A translation agency located in São Paulo, Brazil.

In-house Translator from English, Spanish, French, Italian into Portuguese and from Portuguese into English. Also in charge of marketing for two years.

March 1995 to December 1997 - Foundation for a Christian Civilization (Spring Grove, PA, USA) - Volunteer and Project Manager

A cultural foundation, with representatives in many countries. After a six-month cultural exchange, I started to have contacts with the public in general, divulging the Foundation's cultural campaigns.

I developed a Research Project with a 15-member team on Historical and Cultural Subjects.

January 1990 to March 1995 - Portuguese, English and French Private Teacher for Elementary and Middle School students.

Languages - English (Fluent - Certificate of Advanced English, Cambridge - three years of residence in the USA), **Spanish** (Fluent), **French** (reading and speaking), **Italian** (reading), **Portuguese** (Native language).

Computer Skills - MS Office (Word, Excel, Power Point), Wordfast, Adobe Acrobat, MemoQ, Abbyy Fine Reader.

Computer Resources - Random House Webster's Unabridged Dictionary, Black's Law Dictionary, Babylon, Grand Dictionnaire Larousse, Grand Robert-Collins Dictionnaire (English-French-English), Dicionário Aurélio, Dicionário Houaiss, Oxford Thesaurus, Harrap's Unabridged Pro (English-French-English), Maria Molliner Diccionario Michaelis (Spanish), Gran Diccionario Portugués-Español (SBS Editorial), and online dictionaries.

Clients: Renault (France), Gemalto (France), Avon (Brazil), Di Blasi Parente Vaz & Dias Associados (Patents and Trademarks/Brazil) Guarnera Advogados (Law Firm), Pinheiro Neto Advogados (Law Firm), Computer Associates (Brazil), Pirelli (Brazil), Mattos Filho Advogados (Law Firm), Araújo e Policastro Advogados (Law Firm), Levy e Salomão Advogados (Law Firm), Elevadores Atlas Schindler, Suez Group (France/Brazil), Suzano Holding S.A., Suzano Petroquímica S.A., Telefónica do Brasil, Rhodia (Brazil)

References upon request

Hobbies:

Reading, theater, cinema, traveling, riding, rafting, climbing and camping.